

## СТРУЧНО МИШЉЕЊЕ

I ОСНОВНИ ПОДАЦИ О РУКОПИСУ ПРЕВОДА ДОДАТНОГ НАСТАВНОГ СРЕДСТВА - Контролне вежбе из математике за 2. разред основне школе на мађарском језику, аутора Весне Рикало и Петра Огризовића

- Врста наставног средства: додатно наставно средство
- Назив: Контролне вежбе из математике за 2. разред основне школе на мађарском језику
- Предмет: Математика
- Разред: 2. разред
- Издавач: Креативни центар д.о.о., Београд
- Медиј, облик: штампани

## II КРАТАК ПРИКАЗ РУКОПИСА ПРЕВОДА ДОДАТНОГ НАСТАВНОГ СРЕДСТВА

У рукопису превода додатног наставног средства *Контролне вежбе из математике за 2. разред основне школе* на мађарском језику, наставне јединице повезане су у тематске целине и тако груписане да на одговарајући начин прате садржај уџбеника. Рукопис додатног наставног средства *Контролне вежбе из математике за 2. разред основне школе* на мађарском језику, садржи укупно 10 контролни вежби за две групе (А и Б), као и годишњи тест (такође за две групе, А и Б).

## III ОЦЕНА ДА ЈЕ РУКОПИС ПРЕВОДА ДОДАТНОГ НАСТАВНОГ СРЕДСТВА УСКЛАЂЕН СА СТАНДАРДИМА КВАЛИТЕТА УЏБЕНИКА

**а) Рукопис превода додатног наставног средства је усклађен са стандардима квалитета уџбеника.**

Рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 1. Показатељи 1, 2, 3, 4, 5 и 6 су у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер је рукопис превода садржајем и обимом усклађен са наставним планом и програмом предмета; доприноси достизању образовних стандарда и развијању компетенција ученика; заснован је на актуелним подацима и савременим достигнућима; у складу је са системом вредности који је дефинисан циљевима образовања и васпитања; нема материјалних грешака; визуелни садржаји у рукопису превода су јасни, репрезентативни и са различитим функцијама. Показатељи 7 и 8 нису применљиви, јер у рукопису превода не постоје садржаји који нису

предвиђени наставним програмом, односно, који су садржајно повезани са другим предметима.

Рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 2. Показатељи 1,3,5 и 8 су у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер је рукопис превода додатног наставног средства прилагођен узрасту, развојном нивоу ученика и њиховом предзнању; доприноси интеграцији знања и стицању функционалних знања; поседује елементе који омогућавају ученику праћење сопственог напретка и подстиче интересовање за предмет, мотивише и подржава самостално учење. Показатељи 3,4,6,7 и 8 нису применљиви јер рукопис превода додатног наставног средства не афирмише различите методе учења и учење кроз различите облике рада; не подржава различите стилове учења; не упућује на коришћење различитих извора и врста информација; не подстиче стваралачко и критичко мишљење; не указује на везу садржаја са свакодневним животом његовом применом и даљим учењем, пошто се ради о репродукцији стеченог знања коришћењем других наставних средстава.

Рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 3. Показатељи 1, 2, 3, 7 и 8 су у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер рукопис превода има јасну, логичну и кохерентну структуру; поштује дидактичке принципе и методiku наставе предмета; обезбеђује прегледност и лако сналажење; питања, задаци и налози су јасни, повезани са садржајем, различити по сложености и функцији, подстичу примену наученог; реално су изводљиви, уважавају различитост средина у којима ученици живе, не доводе ученике у опасност, не угрожавају животну средину; непознате речи и кључни појмови су јасно истакнути и објашњени. Показатељи 4, 5, 6, и 9 нису применљиви јер рукопис превода додатног наставног средства не садржи стандардне структуралне компоненте; нема лекција које садрже основни текст и дидактичку апаратуру, пошто се ради о збирци задатака; примери су функционални, разноврсни и релевантни и не наводе се кључни појмови, пошто су већ наведени у другим наставним средствима.

Стручна комисија је са посебном пажњом испитивала да ли рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 4, те констатује да су показатељи 1, 2, 3, 4 и 5 у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер додатно наставно средство поштује језичку и правописну норму мађарског језика; дужина и конструкција реченица одговарају узрасту ученика; текст је језички и стилски уједначен; страни изрази се користе само када је то неопходно; језик додатног наставног средства доприноси лакшем разумевању садржаја.

Рукопис превода додатног наставног средства испуњава стандард 5, сви показатељи овог стандарда су у потпуности задовољени и оцењени оценом 4, јер су јасно наведени наслов, предмет, разред и врста школе; графичка структура прати структуру садржаја и обезбеђује прегледност; ликовно-графичка средства су функционална и користе се логично и доследно; однос текстуалних и визуелних елемената је складан; формат, квалитет штампе,

папира, корица и повеза обезбеђује функционалну употребу; боја и папир на коме је одштампан рукопис нису штетни по здравље; боја слова и подлоге, величина и тип слова, дужина редова и размак између њих обезбеђују читкост текста.

IV Рукопис превода додатног наставног средства својим садржајем и обликом омогућава спровођење принципа једнаких могућности, односно својим садржајем и обликом не врши дискриминацију, не доводи у неравноправан положај групе и појединце нити подстиче на такво понашање, што је у складу са чланом 11. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС“ бр. 68/2015).

На основу напред изнетог Стручног мишљења Комисије Педагошког завода Војводине предлаже се да се превод додатног наставног средства - Контролне вежбе из математике за 2. разред основне школе на мађарском језику, аутора Весне Рикало и Петра Огривовића одобри за издавање и употребу.

У Новом Саду, дана 07.11.2016. године